RECTIFICARE

PROCES VERBAL DE RECTIFICARE

a Tratatului de la Lisabona de modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene semnat la Lisabona la 13 decembrie 2007

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 306 din 17 decembrie 2007)

(2008/C 111/18)

Prezenta rectificare s-a efectuat printr-un proces-verbal de rectificare semnat la Roma la 30 aprilie 2008, al cărui depozitar este Guvernul Republicii Italiene.

1. MODIFICĂRI LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE

(a) La pagina 13, la articolul 1 punctul 9 litera (a)

În loc de: „… cuvintele «prezentului tratat» se înlocuiesc cu «tratatelor» și cuvântul «Comisia» se înlocuiește cu «Comisia Europeană»"

Se citește: „… cuvintele «prezentului tratat» se înlocuiesc cu «tratatelor» și cuvântul «Comisiei» se înlocuiește cu «Comisiei Europene»"

(b) La pagina 40, la articolul 1 punctul 57 litera (a)

În loc de: „(a) la prima teză, cuvintele «… respectă principiile enunțate la articolul 6 alineatul (1) poate solicita …» se înlocuiesc cu «… respectă valorile prevăzute la articolul și care se angajează să le promoveze poate solicita …»;"

Se citește: „(a) la prima teză, cuvintele «… respectă principiile enunțate la articolul 6 alineatul (1) poate solicita …» se înlocuiesc cu «… respectă valorile prevăzute la articolul 1a și care se angajează să le promoveze poate solicita …»;"

(c) La pagina 40, la articolul 1 punctul 57 litera (b)

În loc de: „… cuvintele «avizul conform al» se înlocuiesc cu «aprobarea», iar cuvântul «absolută» se elimină;"

Se citește: „… cuvintele «avizul conform al» se înlocuiesc cu «aprobarea», iar cuvintele «absolută a» se elimină;"

(d) La pagina 42, la articolul 2 teza introductivă

În loc de: „Tratatul de instituire a Comunității Europene se modică în conformitate cu dispozițiile prezentului articol."

Se citește: „Tratatul de instituire a Comunității Europene se modifică în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.";

(e) La pagina 42, la articolul 2 punctul 2 litera (c)

În loc de: „(c) cuvintele «Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251», «Consiliul, hotărând conform procedurii prevăzute la articolul 251» sau «Consiliul, acționând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251» se înlocuiesc cu «Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară», iar cuvintele «procedura prevăzută la articolul 251» se înlocuiesc cu «procedura legislativă ordinară» și, după caz, verbul se conjugă la plural;"

Se citește: „(c) cuvintele «Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251,», «Consiliul, hotărând conform procedurii prevăzute la articolul 251,», «Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura menționată la articolul 251,» sau «Consiliul, acționând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251,» se înlocuiesc cu «Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară,», iar cuvintele «procedura prevăzută la articolul 251» sau «procedura menționată la articolul 251» se înlocuiesc cu «procedura legislativă ordinară» și, după caz, verbul se conjugă la plural;"

(f) La pagina 42, la articolul 2 punctul 2 litera (g)

În loc de: „(g) cuvintele «piața comună» se înlocuiesc cu «piața internă»;"

Se citește: „(g) cuvintele «piața comună» sau «pieței comune» se înlocuiesc cu «piața internă», respectiv «pieței interne»;"

(g) La pagina 42, la articolul 2 punctul 2 litera (i)

În loc de: „(i) cuvintele «state membre care nu fac obiectul unei derogări» se înlocuiesc cu «state membre a căror monedă este euro»;"

Se citește: „(i) cuvintele «state membre care nu fac obiectul unei derogări», «statele membre care nu fac obiectul unei derogări», «statelor membre care nu fac obiectul unei derogări» se înlocuiesc cu «state membre a căror monedă este euro», «statele membre a căror monedă este euro», respectiv «statelor membre a căror monedă este euro»;"

(h) La pagina 43, la articolul 2 punctul 2 litera (j)

În loc de: „(j) sigla «BCE» se înlocuiește cu cuvintele «Banca Centrală Europeană»;"

Se citește: „(j) sigla «BCE» se înlocuiește cu cuvintele «Banca Centrală Europeană» sau «Băncii Centrale Europene»;"

(i) La pagina 43, la articolul 2 punctul 4 teza introductivă

În loc de: „4) La articolele următoare, cuvintele «hotărând cu majoritate simplă» se introduc după «Consiliul»:"

Se citește: „4) La articolele următoare, cuvintele «hotărând cu majoritate simplă» se introduc după «Consiliul» sau «Consiliu»:"

(j) La pagina 44, la articolul 2 punctul 7 al doilea paragraf teza introductivă

În loc de: „La următoarele articole, după cuvântul «Curtea» se elimină «de Justiție»:"

Se citește: „La următoarele articole, după cuvântul «Curtea» sau «Curții» se elimină «de Justiție»:"

(k) La pagina 44, la articolul 2 punctul 7 al doilea paragraf a patra liniuță

La al doilea paragraf, a patra liniuță („— articolul 231 al doilea paragraf") se elimină.

(l) Lapagina 45, la articolul 2 punctul 8 a doua liniuță

În loc de: „— articolul 97b"

Se citește: „— articolul 4, devenit articolul 97b".

(m) La pagina 45, la articolul 2 punctul 10

În loc de: „10) La cel de-al doilea considerent, cuvântul «țări» se înlocuiește cu «state» și …"

Se citește: „10) La cel de-al doilea considerent, cuvântul «țărilor» se înlocuiește cu «statelor» și …"

(n) La pagina 50, la articolul 2 punctul 28 litera (d)

În loc de: „(d) la alineatul (3), care devine al treilea paragraf al alineatului (1), renumerotat (3), cuvintele …"

Se citește: „(d) la alineatul (3), care devine al treilea paragraf al alineatului (1), renumerotat (3), cuvintele …";

(o) La pagina 51, la articolul 2 punctul 33

În loc de: „33) Se introduce un articol 16 E, care preia formularea articolului 13; la alineatul (2), cuvintele «… în cazul în care Consiliul adoptă …» se înlocuiesc cu «… Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot adopta principiile de bază …», iar cuvintele de la final «…, hotărăște în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251» se elimină."

Se citește: „33) Se introduce un articol 16 E, care preia formularea articolului 13; la alineatul (2), cuvintele «… în cazul în care adoptă …» se înlocuiesc cu «… Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot adopta principiile de bază ale unor …», iar cuvintele de la final «…, Consiliul hotărăște în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251» se elimină.";

(p) La pagina 53, la articolul 2 punctul 42

În loc de: „42) Se introduce un articol 22b, care preia formularea articolului 15. La primul paragraf, cuvintele «… pe parcursul perioadei de instituire …» se înlocuiesc cu «… pentru instituirea …»"

Se citește: „42) Se introduce un articol 22b, care preia formularea articolului 15. La primul paragraf, cuvintele «… pe parcursul perioadei de instituire a …» se înlocuiesc cu «… pentru instituirea …»";

(q) La pagina 53, la articolul 2 punctul 44

În loc de: „44) La articolul 23 alineatul (1), cuvintele «… se întemeiază pe …» se înlocuiesc cu «este alcătuită dintr-o»"

Se citește: „44) La articolul 23 alineatul (1), cuvintele «… se întemeiază pe o …» se înlocuiesc cu «este alcătuită dintr-o»";

(r) La pagina 55, la articolul 2 punctul 49 litera (e)

În loc de: „(e) la alineatul (4), renumerotat (5), în primul fragment de teză, cuvintele «să existe» se înlocuiesc cu cuvintele «să nu existe»."

Se citește: „(e) nu se aplică versiunii în limba română.";

(s) La pagina 59, la articolul 2 punctul 64 textul articolului 61 I litera (b)

În loc de: „(b) la inițiativa unui sfert din statele membre"

Se citește: „(b) la inițiativa unei pătrimi din statele membre"

(t) La pagina 72, la articolul 2 punctul 90 litera (b)

În loc de: „(b) la alineatul (6), cuvântul «recomandare» se înlocuiește cu «propunere»"

Se citește: „(b) la alineatul (6), cuvântul «recomandarea» se înlocuiește cu «propunerea»"

(u) La pagina 73, la articolul 2 punctul 91 litera (a)

În loc de: „(a) la alineatul (1) prima teză, sigla «SEBC» se înlocuiește cu «Sistemul European al Băncilor Centrale, denumit în continuare „SEBC"»,"

Se citește: „(a) la alineatul (1) prima teză, sigla «SEBC» se înlocuiește cu «Sistemului European al Băncilor Centrale, denumit în continuare „SEBC"»,";

(v) La pagina 73, la articolul 2 punctul 91 litera (c)

În loc de: „(6) Consiliul, hotărând în unanimitate prin regulamente, în conformitate cu o procedură legislativă specială, după consultarea Parlamentului European și a Băncii Centrale Europene, poate încredința Băncii Centrale Europene misiuni specifice privind politicile în domeniul controlului prudențial al instituțiilor de credit și al altor instituții financiare, cu excepția întreprinderilor de asigurări."

Se citește: „(6) Consiliul, hotărând în unanimitate prin regulamente, în conformitate cu o procedură legislativă specială, după consultarea Parlamentului European și a Băncii Centrale Europene, poate încredința Băncii Centrale Europene misiuni specifice privind politicile în domeniul supravegherii prudențiale a instituțiilor de credit și a altor instituții financiare, cu excepția întreprinderilor de asigurări."

(w) La pagina 74, la articolul 2 punctul 93 litera (c)

În loc de: „(3) Articolele 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, articolul 33.1 litera (a) și articolul 36 din Statutul SEBC și al BCE pot fi modificate de Parlamentul European și de Consiliu, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară. Aceștia hotărăsc fie la recomandarea Băncii Centrale Europene și după consultarea Comisiei, fie la propunerea Comisiei și după consultarea Băncii Centrale Europene."

Se citește: „(3) Articolele 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, articolul 33.1 litera (a) și articolul 36 din Statutul SEBC și al BCE pot fi modificate de Parlamentul European și de Consiliu, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară. Aceste instituții hotărăsc fie la recomandarea Băncii Centrale Europene și după consultarea Comisiei, fie la propunerea Comisiei și după consultarea Băncii Centrale Europene."

(x) La pagina 75, la articolul 2 punctul 99 litera (c)

În loc de: „(c) la alineatul (2), primul paragraf se elimină; la a treia liniuță, trimiterea la articolul 99 alineatele (2), (3), (4) și (5) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 99 alineatele (2), (3), (4) și (65) și trimiterile la articolul 122 alineatul (2) și la articolul 123 alineatele (4) și (5) se înlocuiesc cu o trimitere la articolul 117a alineatele (2) și (3);"

Se citește: „(c) la alineatul (2), primul paragraf se elimină; la a treia liniuță, trimiterea la articolul 99 alineatele (2), (3), (4) și (5) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 99 alineatele (2), (3), (4) și (6) și trimiterile la articolul 122 alineatul (2) și la articolul 123 alineatele (4) și (5) se înlocuiesc cu o trimitere la articolul 117a alineatele (2) și (3); la a patra liniuță, cuvântul «tratatului» se înlocuiește cu «tratatelor»;"

(y) La pagina 79, la articolul 2 punctul 104 teza introductivă

În loc de: „Se introduce un articol 118a, care preia formularea articolului 124 alineatul (1); acesta se modifică după cum urmează:"

Se citește: „Se introduce un articol 118b, care preia formularea articolului 124 alineatul (1); acesta se modifică după cum urmează:"

(z) La pagina 79, la articolul 2 punctul 105 litera (a)

În loc de: „(a) la alineatul (1), cuvintele «care face obiectul unei derogări» se introduc după «a unui stat membru» la primul paragraf și respectiv după «un stat membru» la al doilea paragraf, iar cuvântul «treptată» din primul paragraf se elimină;"

Se citește: „(a) la alineatul (1), cuvintele «care face obiectul unei derogări» se introduc după «a unui stat membru» la primul paragraf și respectiv după «un stat membru» la al doilea paragraf, iar cuvintele «treptată a» din primul paragraf se elimină;"

(aa) La pagina 81, la articolul 2 punctul 117

În loc de: „…, iar la a doua teză, cuvintele «Durata procedurii» se înlocuiesc cu «Durata acestui proces»"

Se citește: „…, iar la a doua teză, cuvintele «Durata procedurii» se înlocuiesc cu «Durata acestei proceduri»"

(bb) La pagina 85, la articolul 2 punctul 133 litera (a)

În loc de: „(a) (…) La a doua teză, cuvintele «Consiliul» și «hotărând» se elimină,;"

Se citește: „(a) (…) La a doua teză, cuvintele «de către Consiliu hotărând» se elimină;"

(cc) La pagina 94, la articolul 2 punctul 163 al doilea paragraf

În loc de: „La începutul alineatului (1), se introduce următorul fragment de teză: «Pentru a favoriza complementaritatea și eficacitatea acțiunilor lor, Uniunea …»."

Se citește: „La începutul alineatului (1), se introduce următorul fragment de teză: «Pentru a favoriza complementaritatea și eficacitatea acțiunilor lor, …»."

(dd) La pagina 99, la articolul 2 punctul 174 litera (b)

În loc de: „(b) la alineatul (2), cuvintele «monedele necomunitare» se înlocuiesc cu «monedele statelor terțe»;"

Se citește: „(b) la alineatul (2), cuvintele «monede necomunitare» se înlocuiesc cu «monede ale statelor terțe»;"

(ee) La pagina 102, la articolul 2 punctul 186

În loc de: „186) La articolul 198 primul paragraf, cuvântul «absolută» se elimină."

Se citește: „186) La articolul 198 primul paragraf, cuvintele «absolută a» se elimină."

(ff) La pagina 108, la articolul 2 punctul 211 litera (c)

În loc de: „(c) la al treilea paragraf, cuvintele «decizia privind crearea camerei» se înlocuiesc cu cuvintele «regulamentului privind crearea tribunalului specializat»;"

Se citește: „(c) la al treilea paragraf, cuvintele «decizia de instituire a camerei» se înlocuiesc cu cuvintele «regulamentul privind înființarea tribunalului specializat»;"

(gg) La pagina 109, la articolul 2 punctul 217

În loc de: „La articolul 233 primul paragraf, cuvintele «sau instituțiile» se elimină, iar verbul se conjugă în consecință; al treilea paragraf se elimină."

Se citește: „La articolul 233 primul paragraf, cuvintele «sau instituțiile» se elimină, iar teza se adaptează din punct de vedere gramatical; al treilea paragraf se elimină."

(hh) La pagina 111, la articolul 2 punctul 224

În loc de: „Sub rezerva expirării termenului prevăzut la articolul 230 al cincilea paragraf, în cazul unui litigiu …"

Se citește: „Sub rezerva expirării termenului prevăzut la articolul 230 al șaselea paragraf, în cazul unui litigiu …"

(ii) La pagina 112, la articolul 2 punctul 231

Se adaugă litera (d) cu textul următor:

„(d) la alineatul (8), renumerotat alineatul (7), cuvintele «hotărând cu aceeași majoritate,» se elimină."

(jj) La pagina 120, la articolul 2 punctul 255

În loc de: „255) La articolul 266 al treilea paragraf, cuvintele «la cererea Comisiei» se înlocuiesc cu «la propunerea Comisiei», după «unanimitate» se introduc cuvintele «în conformitate cu o procedură legislativă specială», iar cuvintele «articolele 4, 11 și 12 și articolul 18 alineatul (5)» se elimină."

Se citește: „255) La articolul 266 al treilea paragraf, cuvintele «la cererea Comisiei» se înlocuiesc cu «la propunerea Comisiei», după «unanimitate» se introduc cuvintele «în conformitate cu o procedură legislativă specială», iar cuvintele «articolele 4, 11 și 12 și articolul 18 alineatul (5) din» se elimină."

(kk) La pagina 127, la articolul 2 punctul 274 (articolul 279b prima teză)

În loc de: „La inițiativa Comisiei se convoacă întâlniri periodice între președinții Parlamentului European, Consiliului și Comisiei, în cadrul procedurilor bugetare prevăzute în prezentul capitol."

Se citește: „La inițiativa Comisiei se convoacă întâlniri periodice între președinții Parlamentului European, Consiliului și Comisiei, în cadrul procedurilor bugetare prevăzute de prezentul titlu."

(ll) La pagina 133, la articolul 2 punctul 293 litera (b)

În loc de: „(b) la primul paragraf al alineatului (2) renumerotat alineatul (1), cuvintele «… departamentelor franceze de peste mări, …» se înlocuiesc cu «… din Guadelupa, Guyana Franceză, Martinica, Reunion, Saint-Barthelemy, Saint-Martin …», iar la sfârșit se adaugă cuvintele «…, în conformitate cu dispozițiile articolului 299»;"

Se citește: „(b) la primul paragraf al alineatului (2) renumerotat alineatul (1), cuvintele «… departamentelor franceze de peste mări, …» se înlocuiesc cu «… în Guadelupa, Guyana Franceză, Martinica, Reunion, Saint-Barthelemy, Saint-Martin …», iar la sfârșit se adaugă cuvintele «…, în conformitate cu dispozițiile articolului 299»;"

2. PROTOCOALE ANEXATE LA TRATATUL DE LA LISABONA

Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 A din Tratatul privind Uniunea Europeană

La pagina 153, în titlul protocolului

În loc de: „Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană"

Se citește: „Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 A din Tratatul privind Uniunea Europeană"

Protocolul nr. 1 de modificare a protocoalelor anexate la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul de instituire a Comunității Europene și/sau la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice

(a) La pagina 165, la articolul 1 punctul 3 litera (b)

În loc de: „(b) cuvântul «Comunităților» este înlocuit prin «Uniunii», iar cuvântul «Comunitățile» este înlocuit prin «Uniunea», tezele respective fiind, după caz, adaptate din punct de vedere gramatical."

Se citește: „(b) cuvintele «comunitar(e)», «al(e) Comunității» sau «al(e) Comunităților» se înlocuiesc cu «(al) Uniunii», iar cuvintele «Comunitate(a)» sau «Comunități(le)» se înlocuiesc cu «Uniune(a)», tezele respective fiind, după caz, adaptate din punct de vedere gramatical."

(b) La pagina 166, la articolul 1 punctul 4 teza introductivă

În loc de: „În protocoalele următoare, cuvintele «tratatului» sau «tratatul» se înlocuiesc cu cuvintele «tratatelor» sau «tratatele», iar trimiterea la Tratatul privind Uniunea Europeană și/sau la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuiește cu o trimitere la tratate:"

Se citește: „În protocoalele următoare, cuvintele «tratat», «tratatul» sau «tratatului» se înlocuiesc cu cuvintele «tratate», «tratatele» sau «tratatelor», iar trimiterea la Tratatul privind Uniunea Europeană și/sau la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuiește cu o trimitere la tratate, teza respectivă fiind adaptată din punct de vedere gramatical:"

(c) La pagina 166, la articolul 1 punctul 4 litera (b)

Se introduce o nouă liniuță, a doua, cu textul următor:

„— articolul 7 (a doua referire la tratat)".

(d) La pagina 168, la articolul 1 punctul 8 teza introductivă

În loc de: „În protocoalele următoare, cuvintele «Curtea de Justiție a Comunităților Europene», «Curtea de Justiție» sau «Curtea» se înlocuiesc cu cuvintele «Curtea de Justiție a Uniunii Europene»:"

Se citește: „În protocoalele următoare, cuvintele «Curtea de Justiție a Comunităților Europene», «Curtea de Justiție», «Curtea», «Curții de Justiție» sau «Curții», se înlocuiesc cu cuvintele «Curtea de Justiție a Uniunii Europene» sau «Curții de Justiție a Uniunii Europene»:"

(e) La pagina 171, la articolul 1 punctul 10 litera (d)

În loc de: „(d) la articolul 3 al doilea paragraf, precum și la articolul 4 al patrulea paragraf, se introduce următoarea teză: «În cazul în care hotărârea se referă la un membru al Tribunalului sau al unui tribunal specializat, Curtea hotărăște după consultarea tribunalului în cauză.»;"

Se citește: „(d) la articolul 3 al doilea paragraf, precum și la articolul 4 al patrulea paragraf, se introduce următoarea teză: «În cazul în care decizia se referă la un membru al Tribunalului sau al unui tribunal specializat, Curtea decide după consultarea tribunalului în cauză.»;"

(f) La pagina 171, la articolul 1 punctul 10 litera (j)

În loc de: „(j) la articolul 24 al doilea paragraf, cuvintele «, organele, oficiile și agențiile» se introduc după cuvântul «instituțiile»;"

Se citește: „(j) la articolul 24 al doilea paragraf, cuvintele «, organelor, oficiilor și agențiilor» se introduc după cuvântul «instituțiilor»;"

(g) La pagina 174, la articolul 1 punctul 11 litera (aa)

În loc de: „(aa) la articolul 52, renumerotat 49, cuvintele «potrivit articolului 116a alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,» se introduc după cuvintele «După stabilirea irevocabilă a cursurilor de schimb …»"

Se citește: „(aa) la articolul 52, renumerotat 49, în titlul articolului, cuvintele «exprimate în monede comunitare» se înlocuiesc cu «exprimate în monedele statelor membre» și, în textul articolului, cuvintele «potrivit articolului 117a alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,» se introduc după cuvintele «După stabilirea irevocabilă a cursurilor de schimb …»."

(h) La pagina 176, la articolul 1 punctul 12 litera (n) punctul (i)

În loc de: „… și cuvântul «europene» se elimină;"

Se citește: „… și cuvintele «europene ale» se elimină;"

(i) La pagina 177, la articolul 1 punctul 12 litera (o)

În loc de: „… cuvântul «proiectului» se înlocuiește cu cuvântul «investiția»;"

Se citește: „… cuvântul «proiectului» se înlocuiește cu cuvântul «investiției»;"

(j) La pagina 179, la articolul 1 punctul 13 litera (a)

În loc de: „(a) în titlul protocolului și în preambul, cuvintele «organe, oficii și agenții» se introduc în loc de «organisme», iar în titlu, cuvintele «precum și a sediului Europol» se elimină;"

Se citește: „(a) în titlul protocolului și în preambul, cuvintele «organe, oficii, agenții» se introduc în loc de «organisme», iar în titlu, cuvintele «precum și a sediului Europol» se elimină;"

(k) La pagina 180, la articolul 1 punctul 15 litera (b)

În loc de: „(b) la primul considerent, cuvintele «… deciziile pe care aceasta le va lua la trecerea la cea de-a treia etapă a Uniunii economice și monetare …» se înlocuiesc cu cuvintele «… deciziile sale de a abroga derogările statelor membre care fac obiectul unei derogări …»;"

Se citește: „(b) la primul considerent, cuvintele «… deciziile pe care aceasta este obligată să le ia cu ocazia trecerii la cea de-a treia etapă a Uniunii economice și monetare menționate la articolul 121 alineatul (1) …» se înlocuiesc cu cuvintele «… deciziile sale de a pune capăt derogărilor statelor membre care fac obiectul unei derogări menționate la articolul 117a …», iar cuvintele «de instituire a Comunității Europene» se înlocuiesc cu «privind funcționarea Uniunii Europene»;"

(l) La pagina 181, la articolul 1 punctul 16 litera (i)

În loc de: „(i) la punctul 9, renumerotat 8, litera (a), cuvintele «trece la această etapă» se înlocuiesc cu cuvintele «adoptă moneda euro»;"

Se citește: „(i) la punctul 9, renumerotat 8, litera (a), cuvintele «trece la această etapă» se înlocuiesc cu cuvintele «adopta moneda euro»;"

(m) La pagina 182, la articolul 1 punctul 17 litera (d)

În loc de: „(d) la punctul 4, renumerotat 2, trimiterea la articolul 122 alineatul (2) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 17a din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene."

Se citește: „(d) la punctul 4, renumerotat 2, trimiterea la articolul 122 alineatul (2) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 117a din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene."

(n) La pagina 183, la articolul 1 punctul 18 litera (b) punctul (vi)

În loc de: „(vi) la finalul celui de-al șaptelea considerent, devenit al șaselea, cuvintele «… întrucât aceste două state și-au confirmat intenția de a subscrie la dispozițiile menționate anterior, pe baza acordului semnat la Luxemburg la 19 decembrie 1996» se înlocuiesc cu cuvintele «… întrucât aceste două state, precum și statele membre nordice ale Uniunii Europene trebuie să respecte dispozițiile Uniunii nordice a pașapoartelor;»;"

Se citește: „(vi) la finalul celui de-al șaptelea considerent, devenit al șaselea, cuvintele «… întrucât aceste două state și-au confirmat intenția de a subscrie la dispozițiile menționate anterior, pe baza acordului semnat la Luxemburg la 19 decembrie 1996» se înlocuiesc cu cuvintele «… întrucât aceste două state, precum și statele membre nordice ale Uniunii Europene trebuie să respecte dispozițiile Uniunii nordice a pașapoartelor»;"

(o) La pagina 185, la articolul 1 punctul 20 litera (d)

În loc de: „… la a treia teză, cuvintele «… acquis-ul comunitar și» se înlocuiesc cu cuvintele «nici acquis-ul comunitar, nici cel al Uniunii și»;"

Se citește: „… la a treia teză, cuvintele «… acquis-ului comunitar și» se înlocuiesc cu cuvintele «nici acquis-ului comunitar, nici acquis-ului Uniunii și»;"

(p) La pagina 193, la articolul 1 punctul 27

În loc de: „27) În Protocolul privind articolul 17 din Tratatul privind Uniunea Europeană, în partea dispozitivă, ultimul fragment de teză «, în termen de un an de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam» se elimină."

Se citește: „27) În Protocolul privind articolul 17 din Tratatul privind Uniunea Europeană, la primul considerent din preambul, trimiterea la articolul 17 alineatul (1) al doilea paragraf și la alineatul (3) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 28 A alineatul (2), iar în partea dispozitivă, ultimul fragment de teză «, în termen de un an de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam» se elimină."

(q) La pagina 194, la articolul 1

Se adaugă următorul punct:

„ANEXE

34) La anexa I, capitolul 22, ex 22.08, ex 22.09, se elimină cuvintele «la tratat».”

3. TABELE DE CORESPONDENȚĂ MENȚIONATE LA ARTICOLUL 5 DIN TRATATUL DE LA LISABONA

Tratatul privind Uniunea Europeană

La pagina 206, vechea numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană corespunzătoare articolului 47

În loc de: „Articolul 47 (translatat)”

Se citește: „Articolul 47 (înlocuit)”

Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

(a) La pagina 214, noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, corespunzătoare articolului 113 (translatat)

În loc de: „Articolul 294”

Se citește: „Articolul 284”

(b) La pagina 228, vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene, nota de subsol corespunzătoare articolului 63 punctele 1 și 2 și articolului 64 alineatul (2)

În loc de: „Articolul 63 punctele 1 și 2 din Tratatul CE este înlocuit de articolul 63 alineatele (1) și (2) din TFUE, iar articolul 64 alineatul (2) este înlocuit de articolul 63 alineatul (3) din TFUE.”

Se citește: „Articolul 63 punctele 1 și 2 din Tratatul CE este înlocuit de articolul 63 alineatele (1) și (2) din TFUE (renumerotat 78), iar articolul 64 alineatul (2) este înlocuit de articolul 63 alineatul (3) din TFUE (renumerotat 78).”

(c) La pagina 229, vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene, nota de subsol corespunzătoare articolului 178

În loc de: „Înlocuit, pe fond, de articolul 188 D alineatul (1) al doilea paragraf din a doua teză din TFUE.”

Se citește: „Înlocuit, pe fond, de articolul 188 D alineatul (1) al doilea paragraf din a doua teză din TFUE (renumerotat 208).”